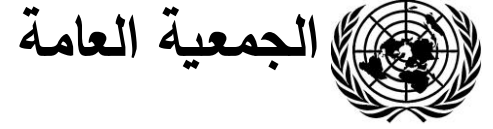


Distr.: General
25 June 2020
Arabic
Original: English



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي

الدورة الثالثة والخمسون

17-6 تموز/يوليه 2020 و 14-18 أيلول/سبتمبر 2020

التقرير المرحلي للفريق العامل الثاني

مقترح مقدّم من حكومة بلجيكا

مذكّرة من الأمانة

قدمت حكومة بلجيكا مقترحاً بشأن التقرير المرحلي للفريق العامل الثاني (المعني بتسوية المنازعات). وقد تلقت الأمانة المقترح في 20 حزيران/يونيه 2020. وترد في مرفق هذه المذكرة ترجمة النص الذي تسلّمته الأمانة مستنسخاً بالشكل الذي تلقّته به، مع إدخال تعديلات شكلية طفيفة عليه.



الرجاء إعادة استعمال الورق



المرفق

نظر الفريق العامل الثاني (المعني بتسوية المنازعات)، في دورتيه الأخيرتين (الدورة السبعون، 23-27 أيلول/سبتمبر 2019 والدورة الحادية والسبعون، 3-7 شباط/فبراير 2020)، في مشاريع الأحكام المتعلقة بالتحكيم المعجل ("الأحكام").

وكما ورد في جدول الأعمال المؤقت للدورة الثالثة والخمسين للجنة (A/CN.9/1001/Rev.1)، طُلب إلى الأمانة أن تتقح الأحكام بالصورة التي ستظهر بها باعتبارها تذييلاً لقواعد الأونسيترال للتحكيم ("القواعد") وأن تتناول أيضاً التفاعل بين الأحكام والقواعد.

وسينظر الفريق العامل في هذه المسألة المتعلقة بالتفاعل بين هذين النصين في دورته الثانية والسبعين (المقرر عقدها مؤقتاً في الفترة من 21 إلى 25 أيلول/سبتمبر 2020) ويمكن أن يشمل ذلك النظر في الموضوع المناسب لإدراج بعض الأحكام - هل ينبغي وضعها في التذييل لتطبيقها على التحكيم المعجل فقط أم أن من الأفضل إدراجها في القواعد؟

والواقع أن بعض الأحكام تُدخل تحسينات قيمة جداً يمكن أن تكون مفيدة أيضاً للتحكيم غير المعجل، ومن ثم قد يكون من الأفضل وضعها ضمن القواعد، بحيث تنطبق على كلا النوعين من التحكيم.

فعلى سبيل المثال، ينص أحد الأحكام المتعلقة بالتحكيم المعجل على إمكانية عقد هيئة التحكيم اجتماعاً لإدارة القضايا إما من خلال اجتماع بالحضور شخصياً، أو عن طريق التداول بالفيديو أو عن طريق وسائل الاتصال الحديثة الأخرى.

وسيكون من المفيد، لا سيما في سياق جائحة كوفيد-19 الحالية، أن ينظر الفريق العامل فيما إذا كان ينبغي أن تنطبق هذه الإمكانية أيضاً على التحكيم غير المعجل، ومن ثم أن تدرج في القواعد بدلاً من تذييل للقواعد.

ومن ثم، تقترح الحكومة البلجيكية أن تدعو اللجنة الفريق العامل إلى مواصلة مداولاته بشأن المجموعة المنقحة من الأحكام المتعلقة بالتحكيم المعجل التي تقوم الأمانة بإعدادها، وأن تقترح، عند الاقتضاء، تغييرات ممكنة على القواعد، إذا رأى الفريق العامل أن من المناسب القيام بذلك في هذا السياق.